

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н.Ельцина»




УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
С.Т. Князев  
2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ  
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ ПРОЕКТОВ**

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Модуль <b>Английский язык для исследовательских проектов</b>	Код модуля <b>1131197</b>
Образовательная программа <b>Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности</b>	Код ОП <b>45.04.02/03.02</b>
Траектория образовательной программы (ТОП)	Не предусмотрено
Направление подготовки <b>Лингвистика</b>	Код направления и уровня подготовки – <b>45.04.02</b>
Уровень профессионального образования: высшее образование - <b>магистратура</b>	
ФГОС ВО	Реквизиты приказа Минобрнауки РФ об утверждении ФГОС ВО: <b>№783 от 01.07.2016</b>

Екатеринбург, 2016

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Кафедра	Подпись
1	Кочева Ольга Леопольдовна	-	Старший преподаватель	Лингвистик и межкультур ной коммуника ции на иностранны х языках	

Руководитель модуля



О. Л. Кочева

Рекомендовано учебно-методическим советом института социальных и политических наук

Протокол № 33.00 – 08/46 от «10» октября 2016 г.

Согласовано:

Дирекция образовательных программ



Руководитель ОП



М.Ю. Илюшкина

## 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Английский язык для исследовательских проектов

### 1.1. Объем модуля, 3з.е.

### 1.2. Аннотация содержания модуля

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой составной частью общеобразовательной профессиональной подготовки магистранта. Это обусловлено интернационализацией научного общения, развитием сотрудничества специалистов в самых различных сферах профессиональной деятельности. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня магистра.

В соответствии с современными педагогическими подходами: компетентностный, личностно и деятельностно-ориентированный, курс изучения иностранного языка для аспирантов (соискателей) носит профессионально-направленный и коммуникативный характер. Его целевая разработка обусловлена необходимостью модернизации высшего образования и конкретизации его содержания на каждом уровне обучения иностранным языкам.

## 2. СТРУКТУРА МОДУЛЯ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ УЧЕБНОГО ВРЕМЕНИ ПО ДИСЦИПЛИНАМ

Наименования дисциплин с указанием, к какой части образовательной программы они относятся: базовой (Б), вариативной – по выбору вуза (ВВ), вариативной - по выбору студента (ВС).		Объем времени, отведенный на освоение дисциплин модуля								
		Аудиторные занятия, час.				Самостоятельная работа, включая все виды текущей аттестации, час.	Промежуточная аттестация (зачет, экзамен), час.	Всего по дисциплине		
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Всего			Семестр	Итого	
1.	(ВС) Английский язык для исследовательских проектов	1	18	18	-	36	72	3/4	108	3
<b>Всего на освоение модуля</b>			18	18	-	36	72	4	108	3

## 3. ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИН ВМОДУЛЕ

3.1.	Пререквизиты и постреквизиты в модуле	Пререквизиты (М.1.3.), постреквизиты (М.1.7.1., М.1.5.3.)
3.2.	Кореквизиты	М.1.11.1, М.1.12.3.

#### 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ МОДУЛЯ

##### 4.1. Планируемые результаты освоения модуля и составляющие их компетенции

Коды ОП, для которых реализуется модуль	Планируемые в ОХОП результаты обучения -РО, которые формируются при освоении модуля	Компетенции в соответствии с ФГОС ВО, а также дополнительные из ОХОП, формируемые при освоении модуля
45.04.02/03.02	РО-О2 <i>Способность в рамках консультативно-коммуникативной деятельности проводить экспертный лингвистический анализ текстов на любом языке</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— способностью разрабатывать документацию с учетом специфических требований органов экспертизы (ДПК-5);</li> </ul>
45.04.02/03.02	РО-03 <i>Способность в рамках лингвокультурологической деятельности использовать приемы и технологии перевода, применять профессиональные навыки в сфере коммуникации между глухими и слышащими</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);</li> <li>— способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);</li> <li>— готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);</li> <li>— владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);</li> <li>— владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода (ПК-6);</li> <li>— способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-7);</li> <li>— владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-8);</li> <li>— способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и</li> </ul>

		<p>темпоральных характеристик исходного текста (ПК-9);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-10);</li> <li>— владением этикой устного перевода на жестовый язык (ПК-11);</li> <li>— владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-12);</li> <li>— способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-13);</li> <li>— способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-14);</li> <li>— с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-15);</li> </ul>
<p><b>45.04.02/03.02</b></p>	<p>РО-04  <i>Способность в рамках информационно-лингвистической деятельности</i> вырабатывать навыки многоаспектного экспертного лингвистического анализа текстов на русском и иностранных языках.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);</li> <li>— способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);</li> <li>— готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-28);</li> <li>— владением методами когнитивного и формального моделирования естественного</li> </ul>

		<p>языка и методами создания метаязыков (ПК-29);</p> <p>– владением современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики (ПК-30);</p>
45.04.02/03.02	<p>РО-05</p> <p><i>Способность в рамках переводческой деятельности</i> вырабатывать навыки восприятия и порождения связных текстов на иностранных языках в устной и письменной формах; овладение различными видами, приемами и технологиями перевода с учетом характера переводимого текста, условий и этнокультурных особенностей осуществления коммуникации.</p>	<p>– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);</p> <p>– владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22);</p> <p>– владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);</p>
45.04.02/03.02	<p>РО-06</p> <p><i>Способность в рамках научно-методической деятельности</i> уметь применять на практике современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов образования</p>	<p>– способностью проводить анализ текстов на иностранных языках на основе теоретических и практических методов лингвистики (ДПК-19);</p>
45.04.02/03.02	<p>РО-07</p> <p><i>Способность в рамках организационно-управленческой деятельности</i> организовать работу группы людей с обеспечением их необходимыми ресурсами</p>	<p>– способностью применять знания основ управления персоналом и психологии (ДПК-1);</p>

#### 4.2. Распределение формирования компетенций по дисциплинам модуля

Дисциплины модуля	ОК-8	ОПК-7-10,13,18,22	ПК-6-16,28-30	ДПК-1,5,19
(BC) Английский язык для исследовательских проектов	*	*	*	*

#### 5. ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ ПОМОДУЛЮ

##### 5.1. Весовой коэффициент значимости промежуточной аттестации по модулю:

Не предусмотрено

##### 5.2. Форма промежуточной аттестации по модулю:

Не предусмотрено

##### 5.3. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по модулю (Приложение1)

### **5.3. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО МОДУЛЮ**

#### **5.3.1. ОБЩИЕ КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПОМОДУЛЮ**

Система критериев оценивания результатов обучения в рамках модуля опирается на три уровня освоения: пороговый, повышенный, высокий.

<b>Компоненты компетенций</b>	<b>Признаки уровня освоения компонентов компетенций</b>		
	<b>пороговый</b>	<b>повышенный</b>	<b>высокий</b>
<b>Знания</b>	Студент демонстрирует знание-знакомство, знание-копию: узнает объекты, явления и понятия, находит в них различия, проявляет знание источников получения информации, может осуществлять самостоятельно репродуктивные действия над знаниями путем самостоятельного воспроизведения и применения информации.	Студент демонстрирует аналитические знания: уверенно воспроизводит и понимает полученные знания, относит их к той или иной классификационной группе, самостоятельно систематизирует их, устанавливает взаимосвязи между ними, продуктивно применяет в знакомых ситуациях.	Студент может самостоятельно извлекать новые знания из окружающего мира, творчески их использовать для принятия решений в новых и нестандартных ситуациях.
<b>Умения</b>	Студент умеет корректно выполнять предписанные действия по инструкции, алгоритму в известной ситуации, самостоятельно выполняет действия по решению типовых задач, требующих выбора из числа известных методов, в предсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия (приемы, операции) по решению нестандартных задач, требующих выбора на основе комбинации известных методов, в непредсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия, связанные с решением исследовательских задач, демонстрирует творческое использование умений (технологий)
<b>Личностные качества</b>	Студент имеет низкую мотивацию учебной деятельности, проявляет безразличное, безответственное отношение к учебе, порученному делу	Студент имеет выраженную мотивацию учебной деятельности, демонстрирует позитивное отношение к обучению и будущей трудовой деятельности, проявляет активность.	Студент имеет развитую мотивацию учебной и трудовой деятельности, проявляет настойчивость и увлеченность, трудолюбие, самостоятельность, творческий подход.



## **5.3.2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПОМОДУЛЮ**

### **5.3.2.1. Перечень примерных вопросов для интегрированного экзамена по модулю**

Не предусмотрено

### **5.3.2.2. Перечень примерных тем итоговых проектов по модулю**

Не предусмотрено




МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России  
Б.Н.Ельцина»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ ПРОЕКТОВ**

Перечень сведений о рабочей программе дисциплины	Учетные данные
Модуль <b>Английский язык для исследовательских проектов</b>	Код модуля <b>1131197</b>
Образовательная программа <b>Переводческое обеспечение международной и внешнеэкономической деятельности</b>	Код ОП <b>45.04.02/03.02</b>
Направление подготовки <b>Лингвистика</b>	Код направления и уровня подготовки – <b>45.04.02</b>
Уровень профессионального образования: высшее образование - <b>магистратура</b>	
ФГОС ВО	Реквизиты приказа Минобрнауки РФ об утверждении ФГОС ВО: <b>№783 от 01.07.2016</b>

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Кафедра	Подпись
1	Кочева Ольга Леопольдовна	-	Старший преподаватель	Лингвистики и межкультурной коммуникации на иностраннных языках	

Руководитель модуля



О. Л. Кочева

Рекомендовано учебно-методическим советом института социальных и политических наук

Протокол № 33.00 – 08/46 от «10» октября 2016г.

Согласовано:



Дирекция образовательных программ

Руководитель ОП



М.Ю. Илюшкина

# **1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСЦИПЛИНЫ**

## **Английский язык для исследовательских проектов**

### **1.1. Аннотация содержания дисциплины**

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой составной частью общеобразовательной профессиональной подготовки магистранта. Это обусловлено интернационализацией научного общения, развитием сотрудничества специалистов в самых различных сферах профессиональной деятельности. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня магистранта.

В соответствии с современными педагогическими подходами: компетентностный, личностно- и деятельностно-ориентированный, - курс изучения иностранного языка для аспирантов (соискателей) носит профессионально-направленный и коммуникативный характер. Его целевая разработка обусловлена необходимостью модернизации высшего образования и конкретизации его содержания на каждом уровне обучения иностранным языкам.

### **1.2. Язык реализации программы – русский язык.**

### **1.3. Планируемые результаты обучения по дисциплине**

Результатом обучения в рамках дисциплины является формирование у студента следующих компетенций:

#### **общекультурные компетенции (ОК):**

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи(ОК-8);

#### **общепрофессиональные компетенции (ОПК):**

- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках(ОПК-7);
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме(ОПК-10);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);
- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);
- владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22);

#### **профессиональные компетенции (ПК) в соответствии с ФГОС:**

*в области лингвокультурологической деятельности:*

- владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода(ПК-6);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической

эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм(ПК-7);

- владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-8);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста(ПК-9);
- владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода(ПК-10);
- владением этикой устного перевода на жестовый язык(ПК-11);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-12);
- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-13);
- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия(ПК-14);
- с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-15);

*в области переводческой деятельности:*

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);

*в области информационно-лингвистической деятельности:*

- готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности(ПК-28);
- владением методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков(ПК-29);
- владением современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики(ПК-30);

**дополнительные профессиональные компетенции (ДПК) в соответствии с потребностями работодателей:**

- способен применять знания основ управления персоналом и психологии(ПКД-1);
- способность эффективно сотрудничать со специалистами смежных разделов проекта в ходе подготовки документации на русском и иностранных языках(ПКД-5);
- владеет навыками речевого воздействия, убеждения, ведения дискуссии (ПКД-19);

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

3.1.4 – Знание постановки задач и методов сбора исходных данных для анализа, обработки и перевода текстов и метатекстов различных уровней;

3.2.1 – Знание основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

3.2.2 – Знание особенностей современного официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

3.2.3 – Знание основных языковых регистров, коммуникативных кодов, языковых норм Рече продуцирования;

3.3.1 – Знание законов структурирования и интегрирования информации из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач;

3.2.3 – Знание основных положений теории и практики межкультурной коммуникации;

Уметь:

У.1.2 – Умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

У.1.3 – Умение использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);

У.2.1 – Умение применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

У.2.3 – Умение самостоятельно вести анализ и осмысление принципиальных вопросов мировоззрения, постоянно находящихся в поле внимания философов, и глубоко волнующих людей;

У.3.4 – Умение выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

УУ.5.3 – Умение работать с основными системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, автоматизированными системами идентификации и верификации личности;

Владеть (демонстрировать навыки и опыт деятельности):

В.1.2 – Владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

В.1.3 – Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

В.2.1 – Владение наследием отечественной научной мысли, направленным на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

В.2.2 – Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи;

В.2.3 – Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

В.5.1 – Владение необходимыми интернациональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

В.9.1 – Владение опытом сотрудничества со специалистами другого профиля;

В.13.2 – Владение опытом использования современных средств для лингвистических экспертных исследований, включая комплексные судебные психолингвистические экспертизы в уголовном и гражданском процессах.

## 1.4. Объем дисциплины

№ п/п	Виды учебной работы	Объем дисциплины		Распределение объема дисциплины по семестрам (час.)		
		Всего часов	В т.ч. контактная работа (час.)*	2		
1.	<b>Аудиторные занятия</b>	<b>36</b>		<b>18</b>		
2.	Лекции	18	18.00			
3.	Практические занятия	18	18.00	18		
4.	Лабораторные работы					
5.	<b>Самостоятельная работа студентов, включая все виды текущей аттестации</b>	<b>68</b>	<b>5.40</b>	<b>68</b>		
6.	<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>3/4</b>	<b>0.25</b>	<b>3/4</b>		
7.	<b>Общий объем по учебному плану, час.</b>	108		108		
8.	<b>Общий объем по учебному плану, з.е.</b>	3		3		

\*Контактная работа составляет:

в п/п 2,3,4 - количество часов, равное объему соответствующего вида занятий;

в п.5 – количество часов, равное сумме объема времени, выделенного преподавателю на консультации в группе (15% от объема аудиторных занятий) и объема времени, выделенного преподавателю на руководство курсовой работой/проектом одного студента, если она предусмотрена.

в п.6 – количество часов, равное сумме объема времени, выделенного преподавателю на проведение соответствующего вида промежуточной аттестации одного студента и объема времени, выделенного в рамках дисциплины на руководство проектом по модулю (если он предусмотрен) одного студента.

## 2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
<b>Т1</b>	Профессиональная коммуникация. Научно-профессиональное общение.	Техники и приемы эффективной презентации на иностранном языке, стратегий участия в научной дискуссии по знакомой проблематике, обоснования и отстаивания своей точки зрения. Деловые встречи, совещания по актуальным проблемам научного исследования аспиранта. Презентация по тематике научного исследования. Беседа на иностранном языке по теме диссертации.



<b>T2</b>	<p>Научный иностранный язык в профессиональной сфере</p>	<p>Чтение аутентичных научных текстов со словарем и без словаря. Передача фактуальной информации в соответствии с видом чтения. Выделение ключевых слов. Составление плана сообщения по содержанию текста. Чтение аутентичных научных текстов с использованием словарей и энциклопедий. Передача содержания текста на иностранном языке. Передача содержания фрагмента текста в форме письменного перевода на русский язык. Написание реферата. Чтение, письменный перевод фрагментов текста, составление словаря терминов, написание аннотаций, резюме.</p>
-----------	--	--

### **3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ УЧЕБНОГОВРЕМЕНИ**

#### **3.1. Распределение аудиторной нагрузки и мероприятий самостоятельной работы по разделам дисциплины**



#### **4. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ, САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПОДИСЦИПЛИНЕ**

##### **4.1. Лабораторные работы**

Не предусмотрено

##### **4.2. Практические занятия**

<b>Код раздела, темы</b>	<b>Номер занятия</b>	<b>Тема занятия</b>	<b>Время на проведение занятия (час.)</b>
P1	1.	Изучение техник и приемов эффективной презентации на иностранном языке, стратегий участия в научной дискуссии по знакомой проблематике, обоснования и отстаивание своей точки зрения. Деловые встречи, совещания по актуальным проблемам научного исследования аспиранта. Презентация по тематике научного исследования. Беседа на иностранном языке по теме диссертации: рассказ магистранта о научной работе, обсуждение актуальности темы, методов исследования.	36
P2	2.	Чтение аутентичных научных текстов со словарем и без словаря. Передача фактуальной информации в соответствии с видом чтения. Выделение ключевых слов. Составление плана сообщения по содержанию текста. Чтение аутентичных научных текстов с использованием словарей и энциклопедий. Передача содержания текста на иностранном языке. Передача содержания фрагмента текста в форме письменного перевода на русский язык. Написание реферата. Чтение, письменный перевод фрагментов текста, составление словаря терминов, написание аннотаций, резюме. Презентация принятой, декодированной и систематизированной информации из прочитанных аспирантом аутентичных специальных текстов. Проверка письменных переводов.	36

##### **4.3. Примерная тематика самостоятельной работы**

###### **4.3.1. Примерный перечень тем домашних работ**

Не предусмотрено

###### **4.3.2. Примерный перечень тем графических работ**

Не предусмотрено

###### **4.3.3. Примерный перечень тем рефератов (эссе, творческих работ)**

Реферат на русском языке по прочитанной научной литературе для аспирантов и соискателей гуманитарных направлений объемом 25-30 страниц, глоссарий (словарь специальных терминов не менее 400 единиц).

###### **4.3.4. Примерная тематика индивидуальных или групповых проектов**

Не предусмотрено

###### **4.3.5. Примерный перечень тем расчетных работ (программных продуктов)**

Не предусмотрено

#### 4.3.6. Примерный перечень тем расчетно-графических работ

Не предусмотрено

#### 4.3.7. Примерный перечень тем курсовых проектов (курсовых работ)

Не предусмотрено

#### 4.3.8. Примерная тематика контрольных работ

Не предусмотрено

#### 4.3.9. Примерная тематика коллоквиумов

Не предусмотрено

### 5. СООТНОШЕНИЕ РАЗДЕЛОВ, ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРИМЕНЯЕМЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ

Код раздела, темы дисциплины	Активные методы обучения						Дистанционные образовательные технологии и электронное обучение					
	Проектная работа	Кейс-анализ	Деловые игры	Проблемное обучение	Командная работа	Другие (указать, какие)	Сетевые учебные курсы	Виртуальные практикумы и Вебинары и видеоконференции	Асинхронные web-конференции и семинары	Совместная работа и разработка контента	Другие (указать, какие)	
РАЗДЕЛ 1	*		*	*	*	*						
РАЗДЕЛ 2	*		*	*	*	*						

### 6. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ (Приложение 1)

### 7. ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЯ (Приложение 2)

### 8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (Приложение 3)

### 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 9.1. Рекомендуемая литература

##### 9.1.1. Основная литература

1. Clare, Antonia. New Total English. Advanced: workbook / Antonia Clare, J. J. Wilson. — Pearson Longman, 2012. — 88 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск(CD-ROM).
2. Coe, Norman. Oxford living grammar. Intermediate (with answers) / Norman Coe. — Oxford: Oxford university press, 2012. — 156 с.: ил., цв. ил., табл. + 1 электрон. опт. диск(CD-ROM)
3. Evans, Virginia. Round-Up 5 : English grammar book / Virginia Evans. – New and updated. – Edinburgh : PEARSON Longman, 2011. – 208 p.
4. Harrison, Mark. Oxford living grammar. Pre-intermediate (with answers) / Mark Harrison. — Oxford: Oxford university press, 2012. — 160 с.: ил., цв. ил. + 1 электрон. опт. диск (CD- ROM).

5. Kozharskaya, Elena. Macmillan Guide to Science: student's book / Elena Kozharskaya, Kevin McNicholas. - Oxford: Macmillan, 2010. - 127 p., 2 эл. опт. диск (CD-DA):ill.
6. Oschepkova, Victoria. Macmillan Guide to Country Studies: student's book 2 / Victoria Oschepkova, Kevin McNicholas. — Oxford: Macmillan, 2013. — 96 p.: ill. — Glossary: p.92-95.
7. Oxenden, Clive. New English File Intermediate : Student's Book / Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig. – OUP,2013.
8. Oxenden, Clive. New English File Intermediate : Work Book / Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig. – OUP,2013.
9. Oxenden, Clive. New English File Upper-Intermediate : Student's Book / Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig. – OUP, 2013.
10. Oxenden, Clive. New English File Upper-Intermediate : Work Book / Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig. – OUP,2013.
11. Oxford living grammar. Elementary (with answers) / Ken Paterson. — Oxford: Oxford university press, 2012. — 155 с. : ил., цв. ил. + 1 электрон. опт. диск(CD-ROM).
12. Powell, Mark . In Company : Upper Intermediate / Mark Powell. – Macmillan,2014.
13. Powell, Mark. In Company : Intermediate / Mark Powell. – Macmillan,2014.
14. Wilson, J. J. New Total English. Advanced: student's book / J. J. Wilson, Antonia Clare. — Pearson Longman, 2012. — 176 с. : ил., цв. ил. + 1 электрон. опт. диск(CD-ROM).

### **9.1.2.Дополнительная литература**

1. Anstey P. R. The Science of Nature in the Seventeenth Century / P. R. Anstey, J. F. Schuster. Australia,2005.
2. Cotton, David. Business Class Upper-Intermediate-Advanced : Course Book / D. Cotton, S. Robbins. — Harlow: Longman, 2001. — 184 p.: ill. — With 2 audiocassettes.
3. Gruber H. E. Creativity, Psychology and the History of Science / H. E. Gruber. – Germany, 2005.
4. Johannsen, L. Kristin. English for Humanities / Kristin L. Johannsen. – Thomson Heinle, 2006. – 106 p.
5. O'Driscoll, James. Britain for learners of English. Student Books / James O'Driscoll. — 2nded. — Oxford : Oxford university press, 2009. — 224 с.: ил., цв. ил. — Указ.: с. 216-224.
6. O'Driscoll, James. Britain for learners of English. Workbook / James O'Driscoll. — Oxford: Oxford university press, 2009. — 80 с.:ил.
7. Oschepkova, Victoria. Macmillan Guide to Country Studies: student's book 1 / Victoria Oschepkova, Kevin McNicholas. — Oxford: Macmillan, 2005. — 96 p.: ill. — Glossary: p. 92-95.
8. Stott, Trish. First class: English for tourism / T. Stott, R. Holt. — Oxford: Oxford University, 2002. — 112 p.:ill.
9. Vince, Michael. Macmillan English Grammar in Context. Intermediate/Michael Vince. - Oxford: Macmillan, 2009. – 232 p.: ill. + 1 электрон. опт. диск(CD-ROM).
10. Viney, Peter. In English: pre-intermediate student's book / Peter Viney, Karen Viney. — Oxford: Oxford University Press, 2005. — 240 p.:ill.
11. Walker, Robin. Tourism 1: student's book / Robin Walker and Keith Harding. — Oxford: OxfordUniversityPress,2006.—144p.:il.—(OxfordEnglishforCareers).—Glossary:p.138-143.
12. Yule, George. Oxford Practice Grammar: advanced with answers / George Yule. — Oxford: Oxford University Press, 2006. — IX, 280 с.: ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). — Указ.:с.273-280.
13. Беспалова Н. П. Перевод и реферирование общественно-политических текстов / Н. П. Беспалова, Л.Н. Котлярова, Н.Г. Лазарева, Г.И. Шейдеман.—М.,2004.

### **9.2. Методические разработки**

1. Английский язык. Сборник тестовых заданий по грамматике для студентов 1-2 курсов всех специальностей. Екатеринбург, изд. УрГУ,2007.

2. Андреева Т. Я. Аннотирование научного текста : практ. пособие для студентов, магистрантов и аспирантов / Т. Я. Андреева, А. Г. Крычкова, О. С. Степанова. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2010. – 76 с. – 230экз.
3. Анненкова Н. М. Немецкий язык : учебные тексты и задания для студентов 1-2 курсов / Н. М. Анненкова [и др.]. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2008. – 111 с. – 240экз.
4. Белоусова К. А. Немецкий язык. Теория и практика перевода / учебно-метод. пособие для студентов и аспирантов всех специальностей / К. А. Белоусова. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2005. – 50экз.
5. Немецкий язык : учебно-метод. пособие по грамматике для студентов гуманитарных специальностей / – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2004.
6. Немецкий язык для студентов 1 и 2 курса : метод. пособие по устной речи / сост. : преподаватели кафедры иностранных языков УрГУ. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2010.

### 9.3. Программное обеспечение

Не используются

### 9.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

- Российская Государственная Библиотека (РГБ), Москва  
Электронный каталог включает книги на русском языке с 1994 г., книги на иностранных языках 1987-1996 гг. и текущие поступления с 1999 г., диссертации с 1995 г., авторефераты диссертаций с 1987 г. Все виды документов объединены в один общий электронный каталог.  
URL: <http://www.rsl.ru/>
- Российская национальная библиотека (РНБ), Санкт-Петербург  
В электронном каталоге отражено около 260 тысяч книг, поступивших в библиотеку с января 1998 года. На сервере РНБ также расположены каталоги авторефератов диссертаций, спецвидов литературы и карт. Раздел "Ресурсы Интернет" содержит прекрасную подборку ссылок на базы данных периодических изданий, справочников, полнотекстовых источников, патентной информации.  
URL: <http://www.nlr.ru/>
- Государственная Публичная Историческая Библиотека России (ГПИБ), Москва  
Электронный каталог включает отечественные и зарубежные издания, поступившие в библиотеку с 1996 г. В разделе "Доставка документов" представлены списки периодических изданий, получаемых ГПИБ, а также содержания некоторых журналов за 1998-2001гг.  
URL: <http://www.shpl.ru/>
- Ресурсы российских корпоративных библиотечных систем  
Представлены электронные каталоги российских библиотечных корпораций, объединяющих более 190 библиотек из 43 регионов России.  
URL: <http://www.ruslan.ru:8001/rus/rcls/resources/>
- **Глоссарий**  
Служба тематических толковых словарей.  
URL: <http://www.glossary.ru/>
- **Словари и энциклопедии On-line**  
Ресурс содержит Современную энциклопедию, Толковые словари, Энциклопедию Брокгауза и Ефрона, Англо-русский словарь Мюллера, Финансовый словарь, Экономический словарь, Словарь депозитарных терминов, Исторический словарь, Энциклопедию "1000 БИОГРАФИЙ», Словарь геологических терминов и другие словари, а также ссылки на сайты Христианство в искусстве, Все о СМИ, Комнатное садоводство. URL: <http://dic.academic.ru/>
- **Энциклопедии и справочники на сервере РНБ**  
Энциклопедии и справочники универсального содержания, словари для перевода,

словари сокращений, биографические справочники, поиск справочников, словарей, энциклопедий.

**URL:** [http://www.nlr.ru/res/inv/ic\\_www/cat\\_show.php?rid=69](http://www.nlr.ru/res/inv/ic_www/cat_show.php?rid=69)

- Энциклопедии на сервере Яндекс  
Энциклопедии универсального содержания, в частности Большая Советская Энциклопедия, энциклопедии по экономике, праву, истории, медицине.  
**URL:** <http://encycl.yandex.ru/?51>
- **Зональная научная библиотека УрФУ [lib.urfu.ru](http://lib.urfu.ru)**

#### **9.5. Электронные образовательные ресурсы**

Не предусмотрено

### **10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием**

1. Мультимедийные классы 106, 362а, 385 с компьютерным проектором и возможностью работы в Power Point, Publisher и др.
2. Доступ в Интернет всех участников курса: студентов, преподавателя, ассистента (стажер кафедры).
3. Мультимедийные классы 106, 362а, 385 для проведения итогового экзамена.

**6. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПОДИСЦИПЛИНЕ**

**6.1. Весовой коэффициент значимости дисциплины – 1.0, в том числе, коэффициент значимости курсовых работ/проектов, если они предусмотрены – не предусмотрены**

**6.2. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по дисциплине**

Английский язык для исследовательских проектов

<b>1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – Не предусмотрено</b>		
<b>2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 1.0</b>		
<b>Текущая аттестация на практических/семинарских занятиях</b>	<b>Сроки – семестр, учебная неделя</b>	<b>Максимальная оценка в баллах</b>
Реферат 1	2 семестр	50
Реферат 2	2 семестр	50
<b>Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям – 0.6</b>		
<b>Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям – зачет</b>		
<b>Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям – 0.4</b>		

**6.3. Коэффициент значимости семестровых результатов освоения дисциплины**

<b>Порядковый номер семестра по учебному плану, в котором осваивается дисциплина</b>	<b>Коэффициент значимости результатов освоения дисциплины в семестре</b>
2 семестр	<b>1.0</b>

\*В случае проведения промежуточной аттестации по дисциплине (экзамена, зачета) методом тестирования используются официально утвержденные ресурсы: АПИМ УрФУ, СКУД УрФУ, имеющие статус ЭОР УрФУ; ФЭПО ([www.fepo.rf](http://www.fepo.rf)); Интернет-тренажеры ([www.i-exam.ru](http://www.i-exam.ru)).



## **7. ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЯ**

Дисциплина и ее аналоги, по которым возможно тестирование, отсутствуют на сайте ФЭПО <http://fero.i-exam.ru>.

Дисциплина и ее аналоги, по которым возможно тестирование, отсутствуют на сайте Интернет-тренажеры <http://training.i-exam.ru>.

Дисциплина и ее аналоги, по которым возможно тестирование, отсутствуют на портале СМУДС УрФУ.

В связи с отсутствием Дисциплины и ее аналогов, по которым возможно тестирование, на сайтах ФЭПО, Интернет-тренажеры и портале СМУДС УрФУ, тестирование в рамках НТК не проводится.

## **8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПОДИСЦИПЛИНЕ**

### **8.1. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ БРС**

В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре критерии оценивания достижений студентов по каждому контрольно-оценочному мероприятию. Система критериев оценивания, как и при проведении промежуточной аттестации по модулю, опирается на три уровня освоения компонентов компетенций: пороговый, повышенный, высокий.

<b>Компоненты компетенций</b>	<b>Признаки уровня освоения компонентов компетенций</b>		
	<b>пороговый</b>	<b>повышенный</b>	<b>высокий</b>
<b>Знания</b>	Студент демонстрирует знание-знакомство, знание-копию: узнает объекты, явления и понятия, находит в них различия, проявляет знание источников получения информации, может осуществлять самостоятельно репродуктивные действия над знаниями путем самостоятельного воспроизведения и применения информации.	Студент демонстрирует аналитические знания: уверенно воспроизводит и понимает полученные знания, относит их к той или иной классификационной группе, самостоятельно систематизирует их, устанавливает взаимосвязи между ними, продуктивно применяет в знакомых ситуациях.	Студент может самостоятельно извлекать новые знания из окружающего мира, творчески их использовать для принятия решений в новых и нестандартных ситуациях.
<b>Умения</b>	Студент умеет корректно выполнять предписанные действия по инструкции, алгоритму в известной ситуации, самостоятельно выполняет действия по решению типовых задач, требующих выбора из числа известных методов, в предсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия (приемы, операции) по решению нестандартных задач, требующих выбора на основе комбинации известных методов, в непредсказуемо изменяющейся ситуации	Студент умеет самостоятельно выполнять действия, связанные с решением исследовательских задач, демонстрирует творческое использование умений (технологий)
<b>Личностные качества</b>	Студент имеет низкую мотивацию учебной деятельности, проявляет безразличное, безответственное отношение к учебе, порученному делу	Студент имеет выраженную мотивацию учебной деятельности, демонстрирует позитивное отношение к обучению и будущей трудовой деятельности, проявляет активность.	Студент имеет развитую мотивацию учебной и трудовой деятельности, проявляет настойчивость и увлеченность, трудолюбие, самостоятельность, творческий подход.

## **8.2. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТОВОГО КОНТРОЛЯ**

Не предусмотрено

## **8.3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **8.3.1. Примерные задания для проведения мини-контрольных в рамках учебных занятий**

Не предусмотрено

### **8.3.2. Примерные контрольные задачи в рамках учебных занятий**

Не предусмотрено

### **8.3.3. Примерные контрольные кейсы**

Не предусмотрено

### **8.3.4. Перечень примерных вопросов для зачета**

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности. Объем 1700-1900 печ. знаков. Время на выполнение задания 50 минут. Форма проверки – проверка письменного перевода.
2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности (без словаря). Объем 1200-1300 печ. знаков. Время на подготовку 1,5-2 минут. Форма проверки – передача общего содержания текста на иностранном языке.  
Беседа на иностранном языке по тематике научного исследования (теории, методы, источники).

### **8.3.5. Перечень примерных вопросов для экзамена**

Не предусмотрено

### **8.3.6. Ресурсы АПИМ УрФУ, СКУД УрФУ для проведения тестового контроля в рамках текущей и промежуточной аттестации**

Не предусмотрено

### **8.3.7. Ресурсы ФЭПО для проведения независимого тестового контроля**

Не предусмотрено

### **8.3.8. Интернет-тренажеры**

Не предусмотрено